

Совет Безопасности

Distr.: General
27 September 2010
Russian
Original: English

Заявление Председателя Совета Безопасности

На 6390-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 27 сентября 2010 года в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами», Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности *вновь подтверждает* свою главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности с озабоченностью *отмечает*, что терроризм продолжает создавать серьезную угрозу для международного мира и безопасности, прав человека и социально-экономического развития всех государств-членов и подрывает глобальную стабильность и всеобщее процветание, что эта угроза стала более рассредоточенной и что в различных регионах мира увеличивается число террористических актов, в том числе тех, которые совершаются вследствие нетерпимости или экстремизма, *и выражает* свою решимость бороться с этой угрозой.

Совет Безопасности *осуждает* терроризм во всех его формах и проявлениях, вновь подтверждает, что любые террористические акты являются преступлениями и им нет оправдания, независимо от их мотивов и независимо от того, когда и кто их совершает, и *вновь подтверждает*, что терроризм не может и не должен ассоциироваться с какой-либо конкретной религией, национальностью или этнической группой.

Совет Безопасности *признает* большие успехи, достигнутые в борьбе против терроризма, а также *принимает во внимание*, что есть еще пробелы в общей борьбе с этим бедствием, настоятельно призывает все государства-члены и систему Организации Объединенных Наций устранить эти пробелы и *подчеркивает* необходимость обеспечения того, чтобы борьба с терроризмом оставалась одной из приоритетных задач в международной повестке дня.

Совет Безопасности *вновь подтверждает* значение всех своих резолюций и заявлений о терроризме, в частности резолюций 1373 (2001) и 1624 (2005), а также других применимых международных документов о борьбе с терроризмом, *подчеркивает* необходимость их полного осуществления и *призывает* к более тесному сотрудничеству в этой области.

10-55160 (R) 270910 270910

Совет Безопасности *вновь призывает* все государства-члены в самом срочном порядке стать участниками соответствующих международных конвенций и протоколов, независимо от того, являются ли они участниками региональных конвенций по этому вопросу, и полностью выполнять свои обязательства по тем документам, участниками которых они являются, и *высоко оценивает* техническую помощь, которую оказывает в этой связи Сектор по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК).

Совет Безопасности *признает*, что терроризм невозможно победить только лишь военной силой, правоохранительными мерами и разведывательными операциями, и *подчеркивает* необходимость устранения условий, способствующих распространению терроризма, включая, в частности, необходимость активизации усилий по эффективному предотвращению и мирному урегулированию длительных конфликтов и необходимость содействия верховенству права, защите прав человека и основных свобод, благому управлению, терпимости и охвату всех слоев населения, чтобы открыть реальный альтернативный путь тем, кто может попасть под влияние террористов-вербовщиков и радикальных идей, ведущих к насилию.

В этой связи Совет Безопасности *признает*, что развитие, мир, безопасность и права человека взаимосвязаны и подкрепляют друг друга, и *подчеркивает* значение международных усилий, направленных на искоренение нищеты и содействие стабильному экономическому росту, устойчивому развитию и всеобщему процветанию.

Совет Безопасности *подчеркивает*, что постоянные международные усилия по расширению диалога и углублению взаимопонимания между цивилизациями в целях предотвращения необоснованных нападок на различные религии и культуры могут содействовать борьбе с теми силами, которые порождают поляризацию и экстремизм, и будут содействовать активизации международной борьбы с терроризмом, и в этой связи *высоко оценивает* положительную роль Альянса цивилизаций и других аналогичных инициатив.

Совет *вновь подтверждает* свою полную солидарность с жертвами терроризма и членами их семей, *подчеркивает* важность оказания помощи жертвам терроризма и оказания им и членам их семей поддержки, чтобы они могли справиться со своей утратой и горем, *признает* важную роль, которую играют в деле борьбы с терроризмом сети, создаваемые жертвами, и теми, кто выжил во время террористического акта, в том числе благодаря тому, что они смело выступают против идеологий, пропагандирующих насилие и экстремизм, и в этой связи *приветствует* и *поощряет* усилия и деятельность в этой области государств-членов и системы Организации Объединенных Наций, включая Целевую группу по осуществлению контртеррористических мероприятий (ЦГОКМ).

Совет Безопасности *вновь призывает* государства-члены укрепить свое сотрудничество и солидарность, особенно с помощью двусторонних и многосторонних договоренностей и соглашений, направленных на предотвращение и пресечение террористических нападений, и *призывает* государства-члены укреплять сотрудничество на региональном и субрегиональном уровне, прежде всего с помощью региональных и субрегиональных механизмов и координации и сотрудничества на оперативном уровне.

Совет *вновь подтверждает*, что государства-члены должны обеспечить, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом принимались с соблюдением их обязательств по международному праву, включая международные права человека, права беженцев и гуманитарное право, *подчеркивает*, что эффективные контртеррористические меры и уважение прав человека, основных свобод и верховенства права дополняют и усиливают друг друга и являются неотъемлемыми частями успешных усилий по борьбе с терроризмом, и *отмечает* большое значение уважения верховенства права для эффективной борьбы с терроризмом.

Совет Безопасности *подчеркивает*, что по-прежнему вызывает озабоченность тот факт, что террористам все еще предоставляют убежище, и *напоминает*, что все государства-члены должны в полной мере сотрудничать в деле борьбы с терроризмом, с тем чтобы обнаруживать, лишать убежища и предавать суду — на основе принципа «экстрадируй или предавай суду» — любого человека, который поддерживает финансирование, планирование, подготовку или совершение террористических актов, содействует таким попыткам или участвует в них, или же предоставляет убежище.

Совет Безопасности *призывает* государства-члены создавать и поддерживать эффективную национальную систему уголовного правосудия, основанную на верховенстве права, предусматривающую возможность сотрудничества органов уголовного правосудия в вопросах экстрадиции и оказания взаимной правовой помощи, в частности в целях ускорения, упрощения и рассмотрения в первоочередном порядке просьб об экстрадиции и оказании взаимной правовой помощи в делах, связанных с терроризмом, а также применять международный и региональный передовой опыт в области экстрадиции и оказания взаимной правовой помощи в соответствии с международным правом, включая международные права человека, права беженцев и гуманитарное право.

Совет Безопасности *напоминает* государствам-членам об их обязанности обеспечивать — в соответствии с международным правом, — чтобы исполнители, организаторы или соучастники террористических актов не имели возможности злоупотреблять статусом беженца.

Совет Безопасности *напоминает* государствам-членам об их обязанности предотвращать перемещение террористических групп, в частности благодаря эффективному пограничному контролю, и в этой связи *призывает* государства-члены своевременно обмениваться информацией и укреплять сотрудничество между компетентными органами, чтобы предотвращать перемещение террористов и террористических групп на свою территорию или со своей территории, поставку оружия террористам и финансирование, которое направлено на поддержку террористов.

Совет Безопасности *напоминает* об обязанности государств-членов воздерживаться от предоставления в любой форме активной или пассивной помощи организациям или лицам, совершающим террористические акты или причастным к их совершению, в том числе пресекая — с соблюдением норм международного права — вербовку новых членов в террористические группы и поставку оружия террористам.

Совет Безопасности *вновь подтверждает также* обязанности государств-членов, вытекающие из резолюции 1540 (2004), такие как обязанность

воздерживаться от предоставления любой поддержки негосударственным субъектам, которые пытаются разработать, приобрести, произвести, обладать, перевозить, передавать или использовать ядерное, химическое или биологическое оружие и средства его доставки.

Совет Безопасности *вновь подтверждает* обязанность государств-членов предотвращать и пресекать финансирование террористических актов и относить к уголовным преступлениям умышленные действия по предоставлению или сбору любыми методами — прямыми или косвенными — финансовых средств своими гражданами или на своей территории с тем, чтобы эти финансовые средства использовались — или при осознании того, что они будут использоваться, — для совершения террористических актов.

Совет Безопасности *выражает озабоченность* в связи с увеличением числа случаев похищения людей и взятия их в заложники в некоторых районах мира на конкретном политическом фоне в целях сбора средств или получения политических уступок.

Совет Безопасности самым решительным образом *вновь осуждает* подстрекательство к совершению террористических актов, *вновь отвергает* все попытки оправдать или возвеличить террористические акты, которые могут спровоцировать новые террористические акты, и *признает* важность совместных действий государств-членов с целью не дать возможности террористам использовать технические средства, средства связи и ресурсы для обеспечения поддержки террористических актов.

Совет Безопасности *считает* санкции важным инструментом борьбы с терроризмом, по-прежнему полон решимости обеспечивать наличие ясных и справедливых процедур включения частных лиц и организаций в санкционные списки и их исключения из таких списков, а также процедур изъятий по гуманитарным соображениям и в этой связи *напоминает* о принятых резолюциях 1822 (2008) и 1904 (2009), в том числе о назначении Омбудсмена и о других процедурных усовершенствованиях режима санкций в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана».

Совет Безопасности вновь *выражает свою озабоченность* в связи с тем, что во многих случаях усиливается связь между терроризмом и транснациональной организованной преступностью, незаконными наркотиками, отмыванием денег и незаконным оборотом оружия, *подчеркивает* необходимость улучшения координации усилий на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях в целях принятия более энергичных мер реагирования на эту серьезную проблему и угрозу для международного мира и безопасности и *призывает* ЮНОДК продолжать в этой связи свою работу в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности *признает* важность поддержки со стороны местного населения, частного сектора, гражданского общества и средств массовой информации для обеспечения более глубокого понимания угрозы терроризма и более эффективной борьбы с ней.

Совет Безопасности *отдает должное* технической и другой помощи, направленной на укрепление контртеррористического потенциала, которую подразделения и вспомогательные органы Организации Объединенных Наций ока-

зывают государствам-членам, *признает*, что у некоторых государств-членов не хватает возможностей осуществлять контртеррористические и связанные с ними резолюции Совета, и *отмечает* с озабоченностью, что террористические группы и другие преступные организации пытаются воспользоваться этим положением.

В этой связи Совет Безопасности *подчеркивает* важность укрепления потенциала и оказания технической помощи в целях повышения возможностей государств-членов по эффективному осуществлению его резолюций, *предлагает* Контртеррористическому комитету и его Исполнительному директорату (ИДКТК) продолжать взаимодействовать с государствами-членами, по их просьбе, с тем чтобы содействовать оказанию технической помощи, в частности, в тесном сотрудничестве с ЦГОКМ, а также со всеми сторонами, которые оказывают двустороннюю или многостороннюю техническую помощь, и *приветствует* целенаправленный и региональный подход ИДКТК, нацеленный на удовлетворение контртеррористических потребностей каждого государства-члена и региона.

Совет Безопасности *вновь заявляет* о необходимости укреплять нынешнее сотрудничество между контртеррористическими комитетами, созданными на основании резолюций 1267 (1999), 1373 (2001) и 1540 (2004), и их соответствующими группами экспертов, *отмечает* важность постоянного взаимодействия и диалога этих комитетов со всеми государствами-членами для обеспечения их эффективного сотрудничества, *призывает* эти комитеты продолжать обеспечивать транспарентность в своей работе и *напоминает* о резолюции 1904 (2009), которая просит Генерального секретаря принять необходимые меры для того, чтобы эти группы как можно скорее были размещены в одном месте.

Совет Безопасности *вновь заявляет* о том, что он решительно поддерживает принятие Генеральной Ассамблеей глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций (A/60/288) 8 сентября 2006 года и институционализацию ЦГОКМ в соответствии с резолюцией 64/235 Генеральной Ассамблеи в целях обеспечения общей координации и согласованности контртеррористических усилий системы Организации Объединенных Наций и активное участие — в рамках их мандатов — соответствующих вспомогательных органов Совета Безопасности в деятельности ЦГОКМ и его рабочих групп, а также *приветствует* принятие резолюции 64/297 Генеральной Ассамблеи.

Совет Безопасности *призывает* государства-члены предпринять все усилия в целях завершения переговоров по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме».